

## FINANZAS PARROQUIALES:

Necesitamos: \$7,000  
El Domingo Pasado: \$5,832



## PARISH FINANCES:

Needed: \$7,000  
Last Sunday: \$5,832



## THANK YOU:

We had a great turnout for our procession to see a few of the NYCHA-Owned Vacant Lots that could be used for Senior Housing. Thanks to all who came and helped organize. **We are very close to our goal of 300 for the Assembly on Oct. 9 at City Hall. Please sign up now!** We need to know to be able to arrange transportation. Let's keep up the good work.

## MUCHAS GRACIAS:

Tuvimos una buena representación para la procesión del domingo pasado para ver las tierras de NYCHA que están vacías y mal usadas. Queremos usar estos espacios para viviendas para los mayores. Gracias a todos por su presencia y a los que nos ayudaron con organizar todo.

**Estamos muy cerca a nuestra meta para la asamblea del Oct. 9. Favor de firmar ahora si quiere ir.** Tenemos que saber para organizar el transporte. Vamos a seguir trabajando.

## NEXT SUNDAY:

**Next Sunday, Oct. 1**, we will have our **yearly review of our Parish Finances** plus an update on the Renovation work on the outside of the Church.

## EL PROXIMO DOMINGO:

El domingo que viene, **Oct. 1**, Tendremos nuestro repaso anual de nuestra situación económica. También vamos a reportar sobre los arreglos del templo.

## ALTAR SERVERS:

We invite any boy or girl 4th grade and up to join our Altar Servers. We can use help especially at the 12:30 Mass, but young people from any of the Masses are welcome. Candidates should have received their First Communion. **Please contact the rectory (718) 452-3660 if interested.**

## MONAGUILLOS(AS):

Invitamos a los niños/niñas de 4to grado para arriba para ser monaguillos(as). Necesitamos ayuda particularmente en la misa de las 12:30 p.m. Pero aceptaremos candidatos de todas las misas. Los candidatos tienen que haber recibido su primera comunión.

## RCIA:

This Program is for Adults who want to become Catholic and for those adults who have been baptized and want to receive other Sacraments. If you are interested, please call the Rectory (718) 452-3660 and let us know. Program is offered in English and Spanish so when you call indicate your language preference.

## RICA:

Este programa es para preparar a los adultos que quieren recibir sus sacramentos. Los interesados deben llamar a la oficina parroquial (718) 452-3660. Se ofrece el programa en español y inglés. Cuando llame, favor de indicar el idioma preferido.

## PARISH COUNCIL:

**Monday, Sept. 25 at 7:30 p.m.** in the Rectory!  
**All parish groups representative should attend!**

## PARISH COUNCIL:

Reunion se llevará a cabo **Lunes, 25 de Sept. a las 7:30 pm.** en el sótano de la rectoría.  
**Todo representante de grupos de la parroquia debe asistir!**

## CHURCH WORK:

Work on the church is moving along. Towers are now being pointed and missing stone work replaced. The Dome over the Altar in Church is also being repaired. The two Crosses on the Domes will be refurbished and put back in place as part of the Project. The work is very precise and time consuming but we are moving along. We will keep you informed each step of the way.

## REPARACION DEL TEMPLO:

Estamos progresando con este proyecto. Los trabajadores están reparando las torres y poniendo concreto y cemento en las áreas dañadas de arriba. Estamos trabajando también en la área arriba del altar. Las cruces encima de las torres están en el proceso de reparación y vamos a reinstalarlas. Vamos a seguir informándoles con cada paso. El trabajo es muy detallado, pero estamos moviendo adelante poco a poco.

## PARISH CALENDAR

**Sabado / Saturday** 9 / 23 / 17

**7:30 p.m. :**

**Domingo / Sunday** 9 / 24 / 17

**9:30 a.m.:**

**11:00 a.m. :**

+Ana Lucia Otavalo

Acción de gracia a Santa Martha

+Paula Cruz 10 años cumple de fallecida de parte de su hijos

Por Enrique Quiñones, por 1 año de fallecido.

Por San Miguel Arcángel por el alma de Edward Gómez en su dos meses de fallecido.

**12:30 p.m. :**

### Mass Intentions for the Weekdays

**Monday / Lunes** 9 / 25 / 17

9:20 a.m.:

**Tuesday / Martes,** 9 / 26 / 17

9:20 a.m.

**Wednesday / Miercoles:** 9 / 27 / 17

9:20 a.m.:

**Thursday / Jueves:** 9 / 28 / 17

9:20 a.m.: +Whalley and Cannarella families  
+Camastro and Demeri families

**Friday / Viernes:** 9 / 29 / 17

9:20 a.m.: por el alma de Francisco Tejada

**Saturday / Sabado:** 9 / 30 / 17

9:20 a.m.:

7:30 p.m.

**MASS OFFERING CARDS:** Mass Offering Card is \$7.00

### TARJETAS DE OFERTA DE MISA:

El precio de cada tarjeta de ofrecimiento de la misa es \$7.00.



### RIDGEWOOD BUSHWICK CENTER

(Aprenda Ingles Gratis)

1474 Gates Avenue. Bklyn, NY 11237

Entre: Irving Ave & Knickerbocker Ave

Llame 718-381-9653 Para mas información.

### El horario de las clases son los siguientes:

En Septiembre 2017

Lunes, Miercoles & Viernes de 9 a.m.-12 noon

Martes & Jueves 9 a.m.-1:00 pm

**REGISTRESE:** Ahora para los clases de Sept.

### GENERACIONES DE FE Y LA COLECTA DOMINICAL:

Una vez mas, quiero decirles las gracias por su generosidad grande en la campana de Generaciones de Fe. Excelente! Quiero recordarles que la campana fue un sacrificio especial no un sustituto para la colecta dominical. La campana va hacer posible trabajo que no pudiéramos hacer, por no tener estos fondos. La colecta dominical es para pagar los gastos semanales y mantener las puertas abiertas aquí. La colecta es para los gastos ordinarios. La campana es para proyectos extraordinarios. Estoy escribiendo esto para evitar confusión entre las dos cosas. Ahora en el verano, necesitamos su ayuda semanal para mantener la parroquia funcionando cada semana. Gracias otra vez por sus sacrificios generosos y favor de recordar que la colecta dominical y la campana van para dos situaciones diferentes y distintas.

### GENERATIONS OF FAITH & SUNDAY COLLECTION:

Once again, I want to thank you for your spectacular generosity to the Generations of Faith Campaign. Truly impressive! I just want to remind you that this was an extra sacrifice which will allow us to do some work that regularly we couldn't afford to do. The Sunday Collection is what keeps the doors open and the lights on week by week. In other words. We need your weekly support to meet our everyday expenses. I am explaining this to avoid confusion between the two items. Especially now that summer is here, we need your continued support to be able to keep the Parish up and running every week. I thank you once again for your most generous sacrifices and I ask you to remember that the Campaign and the Sunday Collection address different needs. Thank you and God Bless you!

### ST. BRIGIDA SERVICIOS DE INMIGRACION

265 WYCKOFF AVE BROOKLYN, NY 11237

**Tenemos clase de Ingles:** La registraci3n es un costo de \$20

Regístrese en St. Brígida Servicios de Inmigración Martes y Jueves

**Empezando:** 19 de septiembre, 2017

**Terminando:** 14 de diciembre, 2017

**Horario de la mañana:** 9 am-12 p.m

**Clases serán en**

406 Grove St. Salón #408

1307 Greene Ave

Brooklyn, NY 11237

Brooklyn, NY 11237

**Horario por la tarde:**

6:30 pm - 9:30 p.m.

### TENEMOS CLASES DE CIUDADANIA

Regístrese en St. Brígida Servicios de Inmigración:

265 Wyckoff Ave, Brooklyn, NY 11237

La registraci3n es un costo de \$20

**Lunes y Miercoles 6 de Septiembre—20 de Diciembre**

**Horario:** 6:30 p.m.—9:30 p.m.

Las clases serán en el: 295 Woodbine Street Bklyn, NY 11237

### SOCIAL SERVICE:

Se renta una habitaci3n a persona sola y que trabaje llamar a la Sra. Rosario al 718-919-3440 después de la 6 de la taraje.

### CLASES DE INGLES:

I.S. 291 ( 231 Palmetto St. Rm. 131)

718-574-0361 )

**EL PUENTE BUSHWICK CENTER**

311 Central Ave. Brooklyn, N.Y. 11221  
( 718) 452-0404

**FREE :** Year Round Programming  
( Mondays - Fridays 2 pm - 7pm. )

**Academic Support:**

Tutoring, Regents Review, State Exams Prep,  
1-on-1 Advising for Youth & families, High Schools  
Application Support & more.

**College Prep:**

College Application, 1-on-1 Assistance,  
Financial Aid, Scholarships Advising & Internships.

**Pre-Professional Arts:**

Dance, Spoken Word, Break Dancing, Visual Arts,  
Drama, Photography.

**Health & Wellness :**

Men's & Women's Group,  
1 on 1 Mentoring Trainings & Workshops

**Community Service & Leadership:**

**Family Support Services:**

Immigration Counseling, Health insurance, Food Stamps.  
Housing Social Service referrals.

**BROOKLYN LEGAL SERVICES  
CORPORATION A : ( HOUSING )**

**OFFICE LOCATIONS: / UBICACIONES  
de las OFICINAS:**

**Shriver Tyler MacCrate Center for Justice**  
260 Broadway, Suite 2, Brooklyn, NY 11211  
Phone: 718-487-2300 Fax: 718-782-6790

OR

619 Throop Avenue, 3rd flr., Brooklyn, NY 11216  
Phone: 718-487-2300 Fax: 718-782-6790

**Individuals seeking Legal Consultation**

**Housing :** should visit the **www.bka.org**  
( **Get Legal Help Section** ) or call neighborhood  
**office closest to you listed above.**

Non-emergency walk-in clients will not be seen  
at our office, **by appointment only.**

Las personas que deseen obtener un Consulta  
Legal deben visitar **www.bka.org** la sección  
**Obtenga Ayuda Legal** o llamar a la oficina que le  
quede mas cercana de las oficinas que se  
mencionan mas arriba. Por lo general, aquellos  
clientes de que no tengan emergencias o que  
entren a las oficina sin una cita, no podrán obtener  
ayuda inmediata.

**MISSALETTES:**

Those who wish to purchase the **Missallette  
Books** may due so by coming to the **Sacristy.**  
The **books are \$2 each** and we ask you to bring  
exact change.

**GRUPO DE ORACION CARISMATICO  
DE SANTA BARBARA**

Se **reúne todos los lunes**, a las **7:00 p.m.**  
en el auditorio de la iglesia.  
"Todos son bienvenidos".

**ROSARIO POR LA VIDA:**

Rosario por la vida en la Iglesia **todos los Martes  
después de la Misa de la 9:30 a.m.**  
Por favor acompaños.

**VENTA de BIBLIAS en ESPAÑOL y INGLES :  
( \$10 )**

Ahora tenemos en venta Biblias español y Inglés.  
Pasar por la rectoría de la Iglesia.

**BIBLES in SPANISH and ENGLISH: ( \$10 )**

Available in the Rectory of the Church.

**RELIGIOUS EDUCATION  
MASS ATTENDANCE**

**ASISTENCIA DE LA MISA PARA LAS CLASES  
DE CATECISMO**

NAME OF  
STUDENT: \_\_\_\_\_

NOMBRE  
DEL ESTUDIANTE: \_\_\_\_\_

DATE  
FECHA: \_\_\_\_\_

## **CREDO**

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre.

Por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajo del cielo, (en las palabras que siguen, hasta se hizo hombre, todos se inclinan ) Y por obra del Espíritu Santo Se encarno de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato, padeció y fue sepultado, y resucito al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y esta sentado a la derecha del padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que hablo por los profetas.

Creo en la iglesia, que es una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. **Amen**

**Celebrante:** Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**Pueblo:** **El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y Gloria de su Nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

**Celebrante:** El Señor este con vosotros.

**Pueblo:** **Y con tu espíritu.**

**Celebrante:** Levantemos el corazón

**Pueblo:** **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

**Celebrante:** Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Pueblo:** **Es justo y necesario**

**Celebrante:** Este es el cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los llamados a esta cena.

**Celebrante y Pueblo:** Señor no so digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

## **CREED**

**I believe** in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all **things visible and invisible**..

**I believe** in one Lord, Jesus Christ, the Only **Begotten** Son of God, **born of Father before all ages**. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, **consubstantial with the Father**; through Him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven; **and** by the Holy Spirit **was incarnate** of the Virgin Mary, and became man.

For our sake He was crucified under Pontius Pilate; He **suffered death** and was buried, **and rose again on the third day in accordance** with the Scriptures. He ascended into Heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

**I believe** in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, **who** proceeds from the Father and the Son, **who** with the Father and the Son **is adored** and glorified, **who** has spoken through the Prophets.

**I believe** in one Holy Catholic and Apostolic Church. **I confess** one Baptism for the forgiveness of sins and **I look forward** to the resurrection of the dead and the life of the world to come. **Amen**

**Celebrant:** Pray, my brothers and sisters, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

**People:** **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of God's name, for our good, and the good of all God's Church.**

**Celebrant:** The Lord be with you.

**People:** **And with your spirit.**

**Celebrant:** Lift you your hearts.

**People :** **We have lifted them up to the Lord.**

**Celebrant:** Let us give thanks to the Lord our God.

**People:** **It is right and just.**

**Celebrant:** Behold the Lamb of God **behold him** who takes away the sins for the world. **Blessed** are those called to the supper **of the Lamb**.

**People:** Lord, I am not worthy **that you should enter under my roof**, But only say the word and my soul shall be **healed**.

This is the Lamb of God who take away the sins of the world.